

Los Chinchillas



Número de catálogo:

G02138

Título:

Los Chinchillas

Fecha:

1797-1799

Serie:

Caprichos [estampa], 50

Edición:

1ª ed., Madrid, 1799

Técnica:

Aguafuerte, aguatinta bruñida y escoplo (o buril)

SopORTE:

Papel verjurado ahuesado

Medidas:

204 x 149 mm [huella] / 306 x 201 mm [papel]

Procedencia:

Colección Plácido Arango; Museo del Prado, 1991 [G02089 a G02168].

Forma ingreso:

Donación Plácido Arango, OM 5-XII-1991.

Obras relacionadas:

DIBUJO PREPARATORIO

Sueños, 17 [?], Museo del Prado, D03924

DIBUJO PREPARATORIO

Museo del Prado, D03950

LÁMINA

Cobre, recubrimiento electrolítico de acero, 207 x 151 mm,
421.62g

Calcografía Nacional, Madrid, 3476

OTROS EJEMPLARES EN EL MUSEO DEL PRADO

2ª ed., G00757 [donación de los herederos de Tomás Harris]

Inscripciones:

50. // Los Chinchillas.

Comentarios:

EXPLICACIONES MANUSCRITAS

P: El que no oye nada ni sabe nada, ni hace nada, pertenece a la numerosa familia de los Chinchillas¹ q.e nunca à servido de nada.

BN: Los neciospreciados de nobles siempre están con su executoria² al pecho, reclinados desidiosamente, rezando como unos fanáticos el rosario, y bostezando. La ignorancia les alimenta groseramente, y tienen su entendimiento cerrado a cand.do.

A: Los neciospreciados de nobles se entregan á la haraganería y superstición, y cierran con candados su entendimiento, mientras los alimenta groseramente la ignorancia.

CN: Los q. hacen alarde de su nobleza, pasan la vida en la araganería: hechan candados á su entendimiento, y son alimentados groseramente p.r la ignorancia.

1. *Chinchillas*: protagonistas de la comedia *El dómine Lucas*, de José de Cañizares.

2. *Carta executoria*: "La de la hidalguía, que tiene el que es hidalgo, por haver litigado y salido con ella" (Academia Española, *Diccionario de Autoridades*, Madrid, 1726-1739).

Observaciones:

Libro de ochenta estampas encuadradas en piel (313 x 208 x 24 mm), nervios dorados, tejuelo en segundo entrenervio con inscripción "CAPRICHOS / DE / GOYA", papel de aguas en guardas.

Bibliografía:

E. Piot, "Catalogue raisonné de l'oeuvre gravé de Francisco Goya y Lucientes", *Cabinet de l'amateur et de l'antiquaire. Revue des tableaux et des estampes anciennes: des objets d'art, d'antiquité et de Curiosité*, I (1842) 352. -"De nobles y de grandes, cubiertos de escudos y vestidos con librea, la espada al costado, las orejas cubiertas con un candado y los ojos cubiertos con pesados párpados, en una inmovilidad estúpida, reciben el alimento de la ignorancia, representada por un personaje con los ojos tapados con una venda y con la cabeza coronada por largas orejas de burro. Los Chinchillas, especie de rata perezosa. Goya tenía la costumbre de decir El que no oye nada, ni ve nada, ni hace nada, pertenece a la numerosa familia de los Chinchillas, que nunca ha hecho nada" (en español en el original)-.

M.G. Brunet, *Étude sur Francisco Goya. Sa vie et ses travaux. Notice biographique et artistique accompagnée de photographies d'après les compositions de ce maître*, Paris: Aubry, 1865, p. 39. -Comentario del Prado. La Ignorancia alimentando a dos hombres-.

Comentario anónimo francés en Paul Lefort, "Essai d'un catalogue raisonné de l'oeuvre gravé et lithographié de Francisco de Goya. Première Partie. Pièces publiées en séries. Les Caprices. Nos 1 a 80", *Gazette des Beaux-Arts*, IX, 22 (1867) 191-205. Recogido y traducido al castellano por Nigel Glendinnig en *Goya y sus críticos*, Madrid: Taurus, 1982, p. 78-80. -"En España, también los aristócratas son plebeyos, y el genio de Goya tampoco los ha perdonado. En la estampa 50 se representa a dos hombres de esta clase, con las espadas al cinto, como si estuvieran enredados y aprisionados en sus escudos de armas. Tienen las orejas cerradas por fuertes candados, y los ojos tapados por gruesos párpados, mientras les alimenta la ignorancia, y son demasiado estúpidos para hacer ningún movimiento por sí mismos"-.

P. Lefort, "Essai d'un catalogue raisonné de l'oeuvre gravé et lithographié de Francisco de Goya. Première Partie. Pièces publiées en séries. Les Caprices. Nos 1 a 80", *Gazette des Beaux-Arts*, IX, 22 (1867) 387. -Comentario del Prado. Define al animal denominado chinchilla como una especie de ratas perezosa, que como las marmotas, duermen prodigiosamente. De acuerdo con el comentarista anónimo, esta estampa es una sátira contra la aristocracia-.

P. d'Achiardi, *Les dessins de D. Francisco Goya y Lucientes au Musée du Prado à Madrid. 1ère livraison (Les Caprices)*, Roma: D. Anderson, 1908. -Dibujo preparatorio. Comentario del Prado. Reproduce los comentarios de Lefort-.

A. Beruete y Moret, *Goya grabador*, vol. III de *Goya*, Madrid: Blass, 1918, p. 51. -Comentario del Prado. "Falta en las últimas tiradas nitidez en las medias tintas claras. Se aprecian ligeros trabajos de bruñidor en los trajes de los Chinchillas"-.

L. Delteil, *Goya*, vol. XIV de *Le peintre graveur illustré (XIXe et XXe siècles)*, París, 1922. Reed. Nueva York: Collector editions-Da Capo Press, 1969, n. 87. -Estampas de edición con letra y sin biselar. Estampas de edición biseladas, posteriores a 1856. Comentario de Goya-.

F.D. Klingender, *Goya in the Democratic Tradition*, Londres: Sidgwick and Jackson, 1948, p. 93-94. -Relación con la obra de Lesage, *Gil Blas*, cuya primera traducción al castellano fue publicada en 1783, y una segunda en Valencia en 1791-2, en la que se representa un viejo y patético noble llamado Hanibal de

Chinchilla. Semejanzas entre la obra de Lasage y la de Goya-.

F.J. Sánchez Cantón, *Los Caprichos de Goya y sus dibujos preparatorios*, Barcelona: Instituto Ametller de Arte Hispánico, 1949, p. 47 y 90. -Dos dibujos preparatorios: "A pesar de estar más construido, como siempre, el estudio a pluma, del que debió de existir una plancha, se anularía, pues, en definitiva, Goya grabó la composición mucho más simple que hizo a la aguada, eliminando a las tres jóvenes y una vieja y el apunte arquitectónico que había dibujado minuciosamente". Uno de los dibujos muestra la huella de haber sido reportado, pero el grabado no corresponde con el dibujo: "¿se inutilizó la plancha? ¿se sustituyó para eliminar pormenores peligrosos identificadores de las personas, o del hecho aludido?... Advértase, por si de algo sirve, que en el dibujo a pluma las víctimas (¿) visten dalmáticas (¿) con grandes escudos heráldicos". Comentario del manuscrito de Ayala, recogido por Viñaza. Mostrar "al infatuado con vanidades genealógicas las mentiras que traga". Relacionada con las estampas de asnerías, *Caprichos*, 37 a 42-.

J. Adhémar, *Les Caprices de Goya*, París: Fernand Hazan, 1951. -Alegoría de la nobleza española-.

J. López-Rey, *Goya's Caprichos: Beauty, Reason and Caricature*, 2 vol., Princeton: Princeton University Press, 1953, p. 142-143. -Representa el tema del abandono de la vida a las bajas pasiones. Título referido al animal procedente de Sudamérica, muy apreciado en la época de Goya. Referencia crítica Klingender, que según López-Rey malinterpreta el papel desempeñado por el viejo capitán Chinchilla, que no es sino una víctima de las manipulaciones cortesanas. Dibujos preparatorios: diferencias con la estampa-.

E. Helman, "Los Chinchillas Goya". *Goya*, 9 (1955) 162-167. Reed. en *Jovellanos y Goya*, Madrid: Taurus, 1970, p. 183-199 y E. Helman, *Trasmundo de Goya*, Madrid: Revista de Occidente, 1963. Ed. corregida y aumentada en Madrid: Alianza Editorial, 1983, p. 190-193, 202. -Fuentes: Cadalso, *Cartas marruecas*, Carta XIII; Cañizares, *El domine Lucas*. Comentarios: Ayala y Prado. Dibujos preparatorios: proceso creativo para llegar a la estampa. "Entes deshumanizados, vestigios petrificados de otra lejana época, rezagados para siempre, aislados del mundo por la vida que llevan, irreal, inútil, fantasmagórica, hecha únicamente de ejecutorias y blasones ... seres monstruosos que renuncian a la condición humana, cerrando el entendimiento y adormecidos en sus sueños de nobleza, traspasan los lindes de la caricatura o la sátira de la llamada realidad, la externa y objetiva, porque son creación libre de otra dimensión de la realidad que es la fantasía del artista"-.

T. Harris, *Goya: Engravings and Lithographs*, 2 vol.; vol. II, *Catalogue Raisonné*, Oxford: Bruno Cassirer, 1964, p. 123, n. 85; p. 165, n. 120b. -II. Pruebas anteriores a la 1ª edición. III. Doce ediciones divididas en dos grupos: 1ª a 3ª; 4ª a 12ª. Dibujos preparatorios, dibujo relacionado y comentario del Prado.

P. Gassier y J. Wilson-Bareau, *Vie et oeuvre de Francisco de Goya, comprenant l'oeuvre complet illustré*, Friburgo: Office du Livre, 1970. Ed. en inglés, *The Life and Complete Work of Francisco Goya, with a Catalogue Raisonné of the Paintings, Drawings and Engravings*, Nueva York: Reynal; Londres: Thames and Hudson, 1971. Reed. en Nueva York, 1981. Ed. en alemán, Frankfurt, 1971. Ed. en español, *Vida y obra de Francisco Goya: reproducción de su obra completa, pinturas, dibujos y grabados*, Barcelona: Juventud, 1974, n. 551.

P. Gassier, *Dibujos de Goya. Estudios para grabados y pinturas*, Barcelona: Noguer, 1975, n. 65 y 108. -*Sueño*. Relacionado solo a grandes rasgos con la estampa, que ha simplificado el tema a partir de un dibujo a aguada que es seguido fielmente en el cobre con la adición del aguatinata. Referencia a la fuente literaria aportada por Helman.

J. Dowling, "Capricho as Style in Life, Literature, and Art from Zamora to Goya", *Eighteenth-Century Studies*, 10, 4 (1977) 425-426. -Referencia a Helman. Fuente: Cadalso, *Cartas marruecas*. Ridiculiza la obsesión por el origen aristocrático.

E. Lafuente Ferrari, *Los Caprichos de Goya*, Barcelona: Gustavo Gili, 1977. Ed. de bolsillo, Punto y línea serie gráfica, Barcelona: Gustavo Gili, 1978, p. 134. -Fuente: José de Cañizares, *El domine Lucas*. El autor reconoce la deuda con Helman. "D. Pedro Chinchilla y su sobrino D. Lucas pertenecían a una familia pagada de sus escudos de nobleza, presumida, que se creía por encima de los humanos, dispensada de pensar y discurrir, que vivía instalada en las creencias de clase y los prejuicios que les habían administrado con cucharón sus preceptores y maestros". Referencia al *Sueño*, 17 (?).

E. Lafuente Ferrari, *El mundo de Goya en sus dibujos*, Madrid: Urbión, 1979, p. 93-94. -Dibujo preparatorio a la aguada de tinta roja y *Sueño*, 17 (?).

E. Lafuente Ferrari, *Goya: dibujos*, Madrid: Sílex, 1980, n. 16. -*Sueño*, 17 (?).

W. Hofmann, *Goya. Das Zeitalter der Revolutionen. 1789-1830*, Munich: Prestel Verlag; Hamburgo: Hamburger Kunsthalle, 1980, p. 90, n. 36.

J.M.B. López Vázquez, *Los Caprichos de Goya y su interpretación*,

Santiago de Compostela: Universidad, 1982, p. 197-198.

-Fuente: Diego Saavedra Fajardo, *Idea de un Príncipe Político y Cristiano*, Madrid, 1724. Interpretación: "Si en el primer dibujo la intención de Goya estaba centrada en una sátira de la aristocracia hereditaria, en el grabado final se hace válida para denunciar a los Ministros ignorantes, que 'Ministros son, que solamente obran con la imaginación, y fulleros de los aplausos, y premios ganados con cartas falsas'".

R. Andioc, "Al margen de los *Caprichos*: las 'explicaciones' manuscritas", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XXXIII (1984) 274-275, nota 34. -Concentra su atención en el "imponente" tamaño de los atributos varoniles. En la medida en que Goya pretendía destacar el carácter perezoso de estos "gandumbas", se sirvió de dicha parte de la anatomía masculina por ser considerada popularmente como el centro de la pereza o la desidia. También en este sentido podrían ser interpretadas, aunque con una clara intencionalidad irónica, las abejas volando de la ejecutoria de uno de los Chinchillas en el dibujo preparatorio, ya que la abeja es símbolo de la actividad incesante y el artista pretende forzar la contradicción entre la actitud del noble perezoso y la de sus antepasados. Cita un pasaje de *El Censor*: "En verdad que es un gran consuelo para un paralítico el que sus antepasados hayan sido coronados en los certámenes gimnásticos". Metidos en su camisa de fuerza los Chinchillas evocarían al paralítico de *El Censor*. Por otra parte, la acusación de vegetar se confirma al comparar al noble con un burro, de ahí que la figura que alimenta con cucharón al Chinchilla tenga como atributos orejas de burro.

R. Alcalá Flecha, *Literatura e ideología en el arte de Goya*, Zaragoza: Diputación General de Aragón, 1988, p. 118-120. -Comentarios de Ayala y Biblioteca Nacional. Fuentes: Cañizares, *El domine Lucas*; Torres Villarroel, *La barca de Aqueronte*; *El Censor*, discurso CLXIII; Jovellanos, *Sátira contra la mala educación de la nobleza*. Explicación basada en Helman. Interpretación: "Orgullo, ignorancia, pereza y fanatismo son los vicios nobiliarios que Goya ridiculiza en el *Capricho* 50".

E.A. Sayre, "La enfermedad de la razón" y "Los Chinchillas", en *Goya y el espíritu de la Ilustración*, Madrid: Museo del Prado, 1988, p. 234-237, n. 54 y 55. -*Sueño*, 17 (?). Comentarios de Ayala, Prado y Stirling-Maxwell. Fuentes: "Inutilidad del rico ocioso", *El Censor* (1781); Gaspar Melchor de Jovellanos, "A Arnesto: sobre la mala educación de la nobleza", *El Censor* (1787); José de Cañizares, *El domine Lucas*. Interpretación: la nobleza alimentada por la ignorancia.

C.J. Cela, *Los Caprichos de Francisco de Goya*, Madrid: Sílex, 1989, p. 112-113.

J. Wilson-Bareau, *Goya: la década de los Caprichos. Dibujos y aguafuertes*, Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1992, p. 202-205. -Grupo temático "el poder de la ignorancia". Dibujo preparatorio de la serie *Sueños* para grabado no editado: *Sueño*, 17 (?). Dibujo preparatorio. Primera edición, anterior a correcciones ortográficas, Brooklyn Museum. Proceso creativo. Aspectos técnicos. Referencia a las interpretaciones de Sayre y Helman-.

J. Blas, J.M. Matilla, J.M. Medrano, *El libro de los Caprichos: dos siglos de interpretaciones (1799-1999): catálogo de los dibujos, pruebas de estado, láminas de cobre y estampas de la primera edición*, Madrid: Museo Nacional del Prado, 1999, p. 270-273. -Catalogación y reproducción facsímil de los testimonios conservados del proceso creativo (dibujos, láminas y estampas). Reseña individualizada de la fortuna crítica de cada uno de los *Caprichos* durante los siglos XIX y XX-.

B. Aisenberg, "¡Atención, el artista sueña! Ideología de la Ilustración y antimonárquica en las obras de un artista de Corte: Francisco Goya (1746-1828)", *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, LXXVIII-LXXIX (1999) 5-60 [15-16]. -"El orgullo ilimitado de la nobleza en su supuesta superioridad los ha convertido en parásitos ignorantes que no tienen lugar en la sociedad, según la visión de un 'ilustrado'". Fuentes: "Inutilidad de rico ocioso", *El Censor* (1781); José Cañizares, *El domine Lucas*-.

V.I. Stoichita y A.M. Coderch, *Goya. The Last Carnival*, Londres: Reaktion Books, 1999. Ed. en español, *El último carnaval: un ensayo sobre Goya*, Madrid: Siruela, 2000, p. 169-207, 209-237, 285-307. -"La farmacia de Goya: 1- Caprichos, vinagres y otras sales (aguas fuertes: primera hipótesis); 2- Sueños, caprichos, mal humor (aguas fuertes: segunda hipótesis); 3- Calle del desengaño número 1, noche sin luna (aguas fuertes: tercera hipótesis)". "El carnaval del lenguaje: 1- El desengaño de la representación; 2- Decir o no decir; 3- Mostrar o no mostrar / ver o no ver". "Ja-ja, jo-jo, ju-ju, ji-ji: 1- Los anteojos de Goya, 2- La risa de Goya"-.

J. Blas, R. Andioc, R. Centellas, *Mirar y leer. Los Caprichos de Goya*, Zaragoza: Diputación Provincial; Madrid: Calcografía Nacional; Pontevedra: Museo de Pontevedra, 1999, p. [168-169]. -Explicaciones manuscritas. Comentarios de la Calcografía Nacional, Biblioteca Universitaria de Zaragoza y Museo de Pontevedra-.

A. Schulz, "Satirizing the Senses: The Representation of Perception in Goya's *Los Caprichos*", *Art History*, v. 23, 2 (2000) 153-181. -Iconografía relacionada con la percepción sensorial. Contexto literario: John Locke, *Essay Concerning Human*

Understanding (1690); Etienne Bonnot de Condillac, *Traité des sensations* (1754); traducción castellana de George-Louis Leclerc, Comte de Buffon, *Histoire naturelle de l'homme* (1773). *Sueño*, 17 [?]-.

J.M.B. López Vázquez, "Goya. Sueños y Caprichos", en *Goya y Dalí*, Ribeira: Fundación Artes, 2004, p. 183-194. -*Sueño*, 17 [?]. Análisis iconográfico. Fuentes: *Emblemata* de Alciato, *Empresas Políticas* de Saavedra Fajardo, *Tabla de Cebes*-.

V. Bozal, *Francisco Goya: vida y obra*, Alcobendas (Madrid): Tf, 2005, v. 1, p. 191-230. -"El mundo de la noche", "El verano de Sanlúcar", "Caprichos"-.

A. Schulz, *Goya's Caprichos: Aesthetics, Perception, and the Body*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005. -"Re-Viewing Los Caprichos", "From Expression to Caricature", "Modes of Spectatorship", "Inverting the Enlightenment Body", "Concepts of the Grotesque"-.

L. Cirlot, "Comentarios a los Caprichos", en *Caprichos: Francisco de Goya. Estudios*, Barcelona: Planeta; Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2006, p. 302-305.

S. André-Deconchat, M. Assante di Panzillo y J. Wilson-Bareau, "Catalogue", en *Goya graveur*, París: Nicolas Chaudun y Paris musées, 2008, p. 211, n. 63.

A. Hontanilla, "The Airy and the Irrational: Elaborating on the Meanings of the *Petimetra* from a Selection of Goya's *Caprichos* and the Spanish Periodical *El Censor*", *Decimonónica*, v. 5, 1 (2008) 49-50.

Interpretaciones visuales:

Miguel Seguí y Riera

Los Chinchillas

1884

Aguafuerte y aguatinata

Publicación: *Goya. Los agua fuertes conocidos con el nombre de Caprichos y notas biográficas del autor*, Barcelona: Centro Editorial Artístico, 1884

Biblioteca Nacional, Madrid, ER/6307

Salvador Dalí

Antecedentes de los trípodes fotográficos

1973-1977

Reproducción en heliograbado del *Capricho* 50 de Goya,
intervención con punta seca sobre la lámina reproducida y
estarcido en color

Publicación: *Los Caprichos de Goya de Dalí*, París: Heinz
Berggruen, 1977 (Fontenay-aux-Roses: Rigal, 1973-1977).
Edición de 200 ejemplares venales + 10 pruebas de artista

Biblioteca Nacional, Madrid, Invent/76733

Jake & Dinos Chapman

Like A Dog Returns To Its Vomit 50

2005

Aguada de pigmentos opacos sobre una estampa del *Capricho* 50
de Goya correspondiente a una edición del siglo XX

Serie: *Like A Dog Returns To Its Vomit*, 2005. Ejemplar único

White Cube, Londres